

<https://elhurgador.blogspot.com/2013/09/rinocerontes-xliii.html>

El Hurgador [Arte en la Red]

Blog dedicado a difundir imágenes e información sobre arte, artistas, eventos y material en general relacionado con cuestiones artísticas.

Publicado por Javier Fuentes

LUNES, 2 DE SEPTIEMBRE DE 2013

Rinocerontes (XLIII)

Esta entrada del blog es consecuencia directa de nuestro reciente viaje a Suiza y París, en el cual hemos detectado algunos rinocerontes que a su vez me han conducido a otros artistas y trabajos sumamente interesantes.

This post is a direct consequence of our recent trip to Switzerland and Paris in which we've detected some rhinos that eventually lead me to other quite interesting artists and artworks.

Lugano, Piero Travaglini



"Rinoceronte / Rhinoceros", escultura de piedra / stone sculpture. Foto / Photo: Javier Fuentes.

A orillas del Lago de Lugano, en el sur de Suiza, encontramos esta hermosa escultura perteneciente al artista suizo Piero Travaglini,=

Piero (Peter) Travaglini fue un pintor, escultor y diseñador gráfico suizo nacido en 1927 en Berna. Tuvo un papel destacado como pionero y protagonista del Pop-Art suizo durante los años setenta. Después de la escuela obligatoria, Travaglini recibió un aprendizaje para un pintor y estucador con formación profesional en Solothurn (Suiza) (1943-1946) y la escuela de artes aplicadas Vevey (Kunstgewerbeschule) (1944).

Mientras trabajaba en el negocio de pintura de su padre creó varias pinturas al óleo figurativas, exhibidas más adelante en Grenchen, Solothurn y Lugano. En 1953 Travaglini realizó sus primeras esculturas de piedra caliza y un relieve de bronce para el edificio municipal del ayuntamiento de Büren an der Aare. Siguieron una fuente de piedra arenisca y una pequeña fuente de piedra caliza en Meienried, cerca de Büren an der Aare.

En la década de 1960 abordó el movimiento del tachismo y el expresionismo abstracto. Siguieron las primeras piezas de fundición de aluminio y monotipos.

Desde 1976 enseñó en la Academia Internacional de Bellas Artes (NBA) en Niderbipp, posteriormente en la Künstlerhaus de Solothurn, que también fundó. A principios de los 80 se convirtió en miembro del Comité de Arte del Cantón de Berna y de la Ciudad de Bienne. En 2007 se realizó una doble exposición en el Kunsthau en Grenchen y en Büren an der Aare, con ocasión de su octogésimo cumpleaños. Además Travaglini participó repetidamente en el Art Basel, la exposición de escultura abierta de Vira (Gambarogno), la exposición de escultura de Bienne en Suiza, las exposiciones en el Bienne Center PasquArt, las reseñas anuales de Solothurn y Bienne, así como en la Internationale Triennale für Originalgrafik de Grenchen. Desde principios de los setenta y durante las dos décadas siguientes, fue presidente de la Comisión para el centro histórico de Büren an der Aare, convirtiéndose en restaurador. También fue nombrado responsable de la reconstrucción del puente de madera y del plan para la el coloreado de las fachadas del casco antiguo de Büren an der Aare.

El dominio de una variedad de técnicas y materiales como el bronce, el aluminio y la madera, el cemento, el granito y el ladrillo, así como la elección de no trazar un límite claro entre el arte y la artesanía, son la base de la obra de Travaglini. El contraste simbólico entre piedra y agua fue revalorizado con más de 70 fuentes. El trabajo por encargo se convirtió en una cuestión fundamental para Travaglini, pero subrayó una relación constante y estrecha de reciprocidad con su libertad creativa.

Murió en 2015.

Wikipedia (en italiano)



Foto / Photo: Javier Fuentes.

On the shores of Lake Lugano in southern Switzerland, we found this beautiful sculpture created by the Swiss artist Piero Travaglini,-

Piero (Peter) Travaglini, Swiss painter, sculptor and graphic designer, born in 1927 in Bern. He had a prominent role as pioneer and protagonist of Swiss Pop-Art during the 1970s.

After the compulsory school, Travaglini received an apprenticeship for a painter and stuccoer with vocational training at Solothurn (Switzerland) (1943-1946) and Vevey's (Kunstgewerbeschule) school of applied arts (1944).

While working at his father's painting business, he created various figurative oil paintings, later exhibited at Grenchen, Solothurn and Lugano. In 1953 Travaglini performed the first limestone sculptures and a bronze relief for the municipal building of the town hall of Büren an der Aare. They followed a sandstone fountain and a small limestone fountain in Meienried, near Büren an der Aare.

In the 1960s, Travaglini approached the movement of the Tachism and the abstract expressionism. The first aluminum jets and monotypes followed.

Since 1976 he taught at the International Academy of Fine Arts (Internationale Akademie für bildende Künste IABK) in Niderbipp, later at the Künstlerhaus in Solothurn, which he founded. In the early 1980s, Travaglini became a member of the Art Committee of the Canton of Bern and of the City of Bienne. In 2007 at the Kunsthhaus in Grenchen and at Büren an der Aare, a double show took place on the occasion of his eighteenth birthday. In addition, Travaglini participated repeatedly at Art Basel, the Vira (Gambarogno) open-sculpture exhibition, the Bienne sculpture exhibition of Switzerland, exhibitions at the Bienne Center PasquArt, the annual reviews of

Solothurn and Bienne as well as at the Internationale Triennale für Originalgrafik by Grenchen. From the early 1970s and during the next two decades, he was chairman of the Commission for the historic center of Büren an der Aare, becoming a restorer. He was also appointed responsible for the rebuilding of the wooden bridge and for the plan for the color configuration of the facades of the old town of Büren an der Aare.

The mastery of a variety of techniques and materials such as bronze, aluminum and wood, cement, granite and brick, as well as the choice of not tracing a clear boundary between art and crafts, are the basis of the work Of Travaglini. The symbolic contrast between stone and water was valued with over 70 fountains. The commissioned work became a fundamental issue for Travaglini, but underlined a constant and close relationship of reciprocity with his creative freedom.

He died in 2015.

Wikipedia (Italian)

Otra obra del mismo artista en el paseo. / Another work of the same artist on the promenade.



"La Cadena / Chain", escultura en piedra / stone sculpture, 1968. Foto / Photo: Javier Fuentes.



Foto / Photo: Esther Frías.

Gèneve (Ginebra), "Jiraceronte"



Foto / Photo: Esther Frías.

Divertida fusión de rinoceronte y jirafa en el Parc Saint-Jean.
Very funny fusion of a rhino and a giraffe in the Parc Saint-Jean.

Fribourg (Friburgo), Niki de Saint Phalle



"Rhinocéros", técnica mixta / *mixed media*, años '60 / *sixties*. Foto / *Photo*: Javier Fuentes.

En la bonita ciudad de Friburgo, tuvimos la oportunidad de visitar el "Espacio Jean Tinguely - Niki de Saint Phalle", donde encontramos esta construcción rinocerótica. Las fotografías no son muy buenas debido a los reflejos del vidrio. Tampoco encontré otras.

In the beautiful city of Freiburg, we had the opportunity to visit the "Espace Jean Tinguely - Niki de Saint Phalle", where we find this Rhinocerotie construction. The photos are not very good due to reflections from the glass. I didn't find any other.

Catherine Marie-Agnes Fal de Saint Phalle, más conocida como **Niki de Saint Phalle** fue una escultora, pintora y cineasta francesa nacida en 1930. Fue mujer del también escultor y pintor **Jean Tinguely**.

Su familia se trasladó desde Francia a Estados Unidos en 1933 y en su adolescencia fue modelo, apareciendo en revistas como LIFE y Vogue.

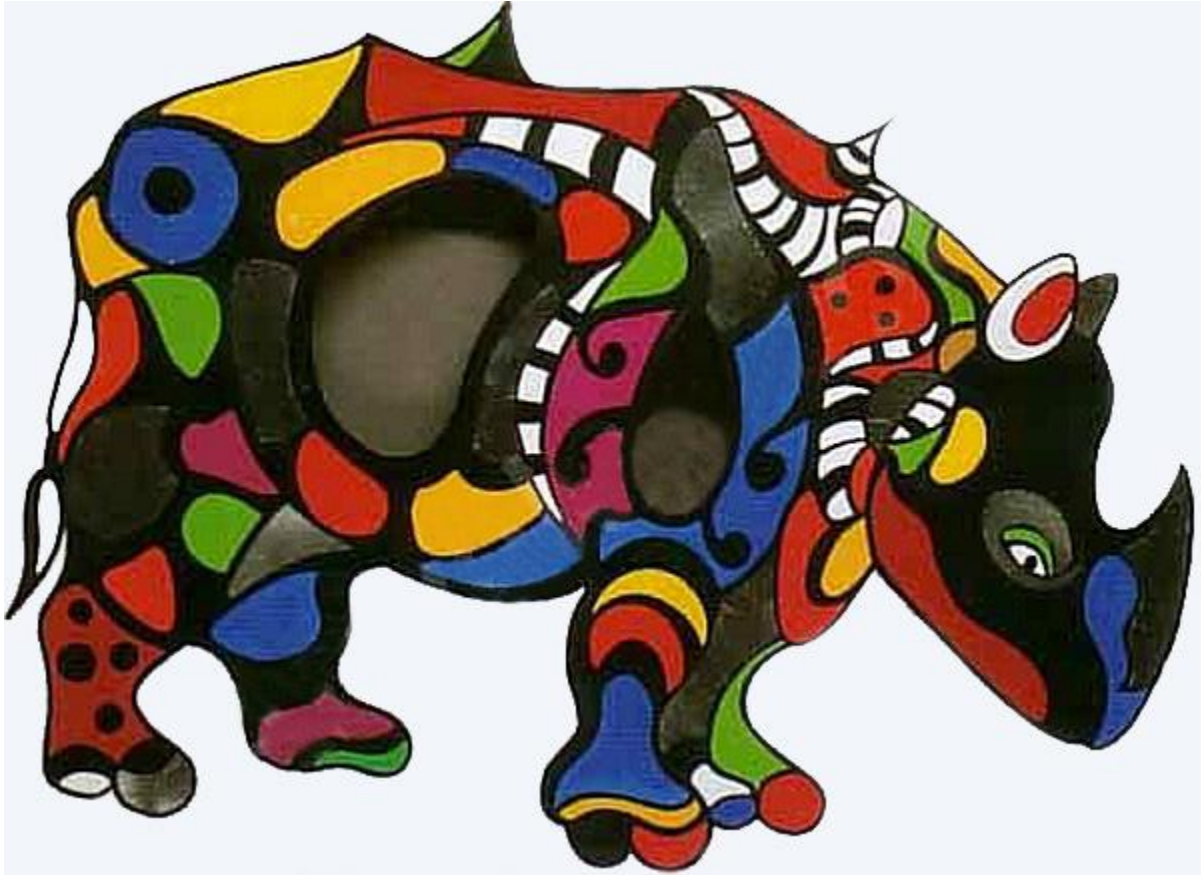
Participó alrededor de 1962 en la exposición "El arte del montaje" en el Museo de Arte Moderno de Nueva York. En 1964 comienza a realizar una serie de obras titulada "Nanas", que constaba de figuras femeninas de formas voluptuosas y vivos coloridos.



Foto / Photo: Javier Fuentes.

Fue en 1966 cuando realiza la escultura de cuerpo de mujer más grande de la historia del arte, que también formaba parte de la serie "Nanas" y cuyo título fue "Hon-en katedral" ("Ella-una catedral" en sueco). Fue instalada en la Moderna Musset de Estocolmo, bajo secreto ya que suponía un acto bastante revolucionario teniendo en cuenta la época en la que la realizó, así que a los pocos días de abrirla al público, clausuraron la exposición. Se entraba al interior de la escultura a través de la vagina.

En 1982 lleva a cabo, junto a su marido Jean Tinguely la "Fontaine Stravinsky" o "Fuente de los autómatas", situada junto al Centro Pompidou, en París.
Más información en Wiki.



"Rhinocéros", gouache y collage de papel plateado / *gouache and silver paper collage*, 1995

Niki utilizó en más de una oportunidad el motivo del rinoceronte con diferentes técnicas y variantes...

Niki depicted many times the rhino subject using several variants and techniques...



Izq. / Left: "Rhinoceronte", serigrafía coloreada / coloured serigraph, 43,5 x 55,7 cm., 1998
 Der. / Right: "Rhinoceronte", litografía / lithograph, 30.5 x 45.7 cm., 1999

Niki de Saint Phalle, born Catherine-Marie-Agnès Fal de Saint Phalle (29 October 1930 - 21 May 2002) was a French sculptor, painter, and film maker. The family moved from France to the United States in 1933. During her teenaged years, Saint Phalle was a fashion model; at the age of eighteen, she appeared on the cover of *Life* and three years later, on the November 1952 cover of *French Vogue*.



Con similar motivo, este rinoceronte situado frente al Museo de Historia Natural en Rotterdam. Ambas fotografías están tomadas de **aquí**.



*With similar motif, this rhino situated in front of the Natural History Museum in Rotterdam.
Both images from [here](#).*

Her first art exhibition was held in 1956 in Switzerland, where she displayed her naïve style of oil painting.

*In 1966, Saint Phalle collaborated with fellow artist **Jean Tinguely** and Per Olof Ultvedt (sv) on a large-scale sculpture installation, "hon-en katedral" ("she-a cathedral") for Moderna Museet, Stockholm, Sweden. The outer form of "hon" is a giant, reclining 'Nana', whose internal environment is entered from between her legs. The piece elicited immense public reaction in magazines and newspapers throughout the world.*

El Jardín del Tarot / *Tarot Garden*



La fotografía es de **aquí** / *Photo from **here**.*

Tal vez el proyecto más conocido y espectacular de Niki de Saint Phalle, el Jardín del Tarot (Giardino Dei Tarocchi) es una exploración de la condición humana utilizando como medio los mosaicos a una escala monumental. Estas combinaciones casi imposibles de construcciones y esculturas en colores brillantes reflejan las cualidades metafísicas representadas por las 22 cartas principales del Tarot (los arcanos mayores). No se ocupan del uso de las cartas como instrumentos de adivinación, sino más bien en los elementos de la experiencia humana, personalidad y autoconocimiento a los que refieren. Los trabajos en el Jardín comenzaron en 1979 y el grueso de la obra se llevó adelante durante los años '80. Se abrió oficialmente al público en mayo de 1998. Está situado cerca de las cosas de la sureña provincia italiana de la Toscana, alrededor de 110 km. al noroeste de Roma, cerca del pueblo de Capalbio. La información está traducida de **aquí**.



El patio central de "El Emperador", con las columnas de cerámica.
The courtyard at the heart of "The Emperor", with ceramic built in columns.
 Foto de [aquí](#) / Photo from [here](#).

Maybe the most important Niki's project was *The Tarot Garden* (*Giardino Dei Tarocchi*). Is an exploration of the human condition whose medium is mosaic on a monumental scale. These almost impossibly brightly coloured combinations of buildings and sculpture reflect the metaphysical qualities represented by the 22 main tarot cards (the major arcana). They're not concerned with the fortune-telling uses of the cards, rather the elements of life's experience, personality and self-knowledge they refer to. Work on the garden began in 1979 and the main part of the work was carried out in the 1980s; it was officially opened to the public in May 1998. The Garden is situated close to the coast in the south of the Italian province of Tuscany. It is about 70 miles (110 kilometres) northwest of Rome, near the town of Capalbio. Information from [here](#).



...y detrás de las columnas, un rinoceronte. Foto / Photo: **Andrea Martines (flickr)**



...and behind the columns, a rhino. Foto / Photo: **Stefano F. (flickr)**

Niki de Saint Phalle en "El Hurgador" / *in this blog:*
[\[Aniversarios Fotografía \(XLI\)\]](#), [\[Aniversarios Fotografía \(CLXIV\)\]](#), [\[Recolección \(CLVIII-1\)\]](#)

Montmartre, Espacio / *Space* Salvador Dalí

ACTUALIZACIÓN / *UPDATE*: 6/2/2014

Debido a las amenazas de acciones legales por parte de la Fundación Gala-Salvador Dalí, he procedido a retirar las imágenes referentes a Salvador Dalí de este post. Para más información sobre el tema, véase el siguiente post

Due to threats of legal action by the Gala-Salvador Dalí Foundation, I proceeded to remove all images about Salvador Dalí in this post. For more information on the topic, see the following post:

[La Fundación Gala-Salvador Dalí y el Copyright.](#)

De esta imagen obviamente no hay otra en la red, porque la fotografía es mía. La quito por precaución ya que desconozco mis derechos sobre una fotografía mía de una obra de Dalí.

"Rhinocéros Cosmique / Rinoceronte cósmico / *Cosmic Rhinoceros*"

Bronce con pátina verde florentino y oro / *bronze with green Florentine patina and gold*, 93 x 30 x 15 cm.

Foto / *Photo*: Javier Fuentes.

En Galerie Montmartre, en la Place du Tertre (París), encontré este inconfundible rinoceronte daliniano. No dispongo de mayor información ya que la galería estaba cerrada y sólo pude tomar la fotografía desde fuera.

Aquí otra versión:

In the art gallery Galerie Montmartre (Paris), I found this unmistakable Dali-esque rhino. I have no further information as the gallery was closed and I could only take the picture from outside. Here another version:

<http://www.aglaenoticias.com/dali-y-miro-no-seducen-en-bonhams/html>

"Chair de poule rhinocérontique ou Rhinocéros Cosmique /

Piel de gallina rinoceróntica o Rinoceronte Cósmico /

Rhinoceros Goosebump or Cosmic Rhinoceros"

Bronce con pátina de verde / *bronze with green patina*, 140 cm.

Concebido en 1956 y realizado por Fundición Valsuani en 1991 / *Conceived in 1956 and cast by the Valsuani Foundry in 1991*

En una entrevista con Alain Bosquet en 1969, Dalí declaró que soñaba con ver su estatua monumental erigida "en el Trocadero, exactamente en el punto donde hubo un día una figura de

bronce de un rinoceronte. Quiero que sea un rinoceronte cósmico". Quizá recordaba el "Rinoceronte atacado por dos tigres", de 1882 [ver más abajo] que está en las Tullerías a la vista del que era su apartamento den el Hotel Meurice.

Texto traducido e imágenes de **aquí**.

<http://www.aglaenoticias.com/dali-y-miro-no-seducen-en-bonhams/html>

"Chair de poule rhinocérontique ou Rhinocéros Cosmique", detalle / detail

In an interview with Alain Bosquet in 1969 Dalí declared that he dreamt of seeing his monumental statue erected 'exactly at the spot where, at the Trocadéro, a bronze effigy of a rhinoceros once existed. I want it to be a cosmic rhinoceros.' (quoted in R. and N. Descharnes, op. cit., p.70). He was perhaps remembering August Cain's Combat between a rhinoceros and two tigers of 1882 [see below] which stood in the Tuilleries within sight of his apartment at the Hôtel Meurice.

*Text and images from **here**.*

En realidad el rinoceronte del Trocadero es el que actualmente se encuentra fuera del Museo de Orsay, realizado por Henri Alfred Marie Jacquemart, del cual ya publiqué algunas imágenes aquí: *The Trocadero's rhino is actually the one placed today outside the Orsay Museum, created by Henri Alfred Marie Jacquemart. I've posted a couple of images here:*

[Rinocerontes (VII)]

Salvador Dalí en "El Hurgador" / *in this blog*: **[[Todos los enlaces / All links](#)]**

Jardin des Tuileries: Auguste Cain

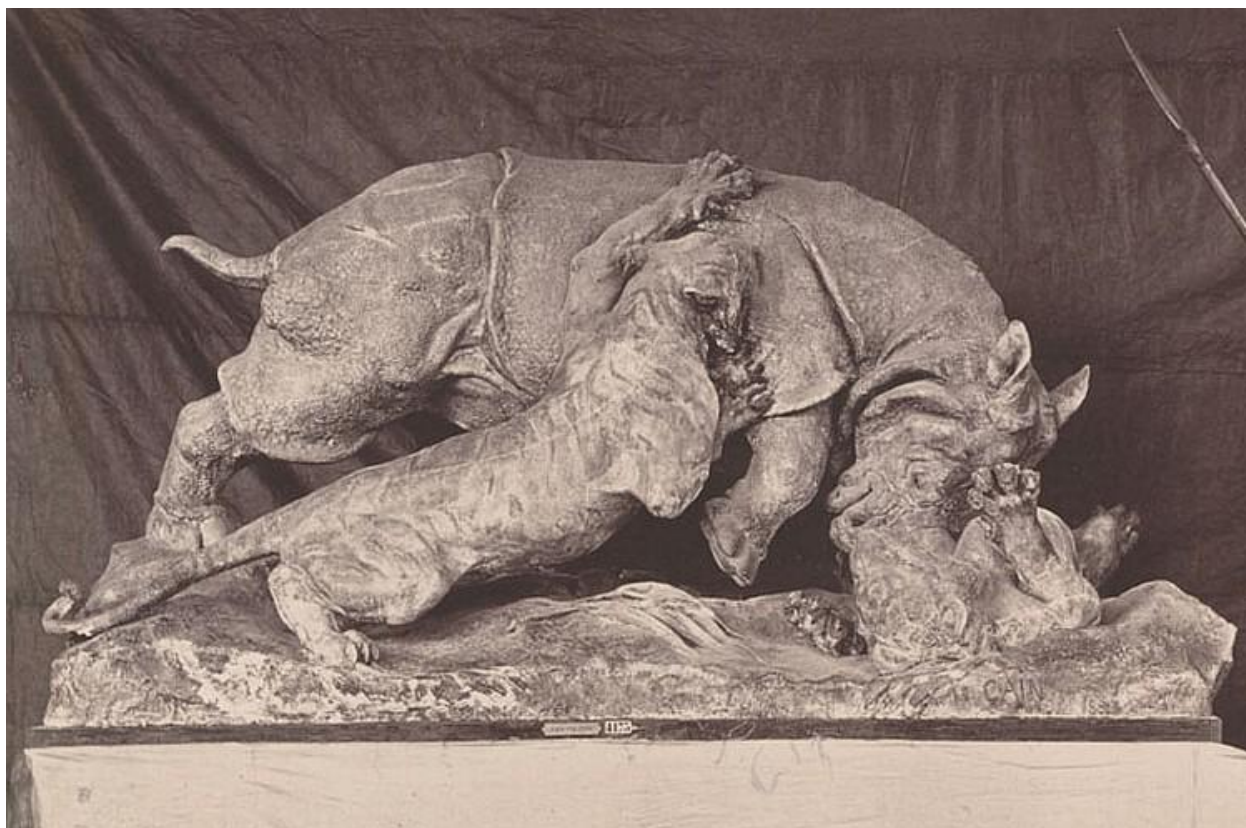


"Rhinocéros attaqué par deux tigres / Rinoceronte atacado por dos tigres
Rhino attacked by two tigers", bronze / bronze, 1882. Imagen de [aquí](#) / Image from [here](#).

Auguste Nicolas Cain fue un escultor francés especializado en el retrato de animales, nacido el 10 de noviembre de 1821 en París y fallecido el 25 de agosto de 1894 en la misma ciudad. Es el padre del pintor y escritor Georges Cain, y del hombre de letras y pintor Henri Cain.

Tras haber trabajado en la carnicería familiar, Auguste Cain entra al taller de Alexandre Guionnet y posteriormente es alumno de François Rude. Como Antoine-Louis Barye algunos años antes, estudió la anatomía de los animales dibujando en el Jardín de las Plantas de París. En la década de 1840 proporcionó modelos de orfebrería para los hermanos Fanniére, Rudolphi y la Maison Christophe.

Desde la década de 1860, reconocido como escultor de animales, Auguste Cain comenzó a recibir órdenes oficiales. Entre ellas, las esculturas monumentales todavía ubicadas en los grandes jardines parisinos. Las obras más conocidas de Auguste Cain representan los grandes carnívoros y sus presas, a veces en lucha, pero también tomó los modelos animales domésticos, el ganado, o animales de la caza mayor.



"Rhinocéros attaqué par deux tigres / Rinoceronte atacado por dos tigres
Rhino attacked by two tigers", yeso / plaster, 1882.

Imagen de un **álbum de obras** adquiridas por el Estado para el Salón de 1882. Foto
/ Photo: G. Michelez

Auguste Nicholas Cain (November 16, 1822 – August 6, 1894) was a noted French sculptor in the Animaliers school, known for his portrayals of wild and domesticated animals.

Cain was born in Paris, and studied under Rude, Guionnet, and Pierre-Jules Mêne (whose daughter he married in 1852). His first exhibit in the Salon of 1846 was a wax model of a linnet defending her nest from a rat, later cast in bronze and shown at the 1855 Salon. Between 1846-1888, Cain exhibited 38 models at the Salon.

From 1868 onwards he concentrated on monuments, including the Chiens de meute at the Château de Chantilly, Le Lion de Nubie et sa proie in the Jardin du Luxembourg, and Tigress and Peacock in the Gardens of the Tuileries. In 1879 he assumed management of his father-in-law's foundry upon Mêne's death.

Otra obra de Cain en el Jardín de las Tullerías / Another work of Cain in the Tuileries Garden



"Tigresse portant un paon a ses petits / Tigresa entregando un pavo real a sus cachorros / Tigress delivering a peacock to her cubs", bronze / bronze, 1873-76. Foto / Photo: Esther Frías.

Auguste Cain en "El Hurgador" / in this blog: [\[Aniversarios \(XLIII\)\]](#), [\[Recolección \(CXIII\)\]](#)

Todas las fotografías de Esther Frías y mías pueden utilizarse libremente con sólo citar la fuente.
All photographs by Esther Frías and mine can be used freely just by quoting the source.